



Faculty of Arts  
School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

**FREN 329**  
Expression orale et écrite  
Fall 2020  
Tu/Th 9:30 am to 10:45 / On-line synchronous delivery

### COURSE OUTLINE

**INSTRUCTOR'S NAME:** Dr. Jean-François RICHER

**OFFICE HOURS:** by appointment.

**E-MAIL:** [jfricher@ucalgary.ca](mailto:jfricher@ucalgary.ca) **Email policy:** I will respond to e-mails within 48hs during weekdays.

**TELEPHONE NUMBER:** 403-220-6381

#### DESCRIPTION

Par l'étude d'un corpus littéraire composé de trois récits, tirés de la littérature d'expression française des 20 et 21<sup>e</sup> siècles, ce cours initiera les étudiants.es aux activités de recherche en littérature, à l'apprentissage des techniques de rédaction de la dissertation et du compte-rendu critique, de même qu'à la maîtrise des normes de présentation matérielle des travaux écrits. En plus de développer leurs compétences pour la lecture et pour l'écriture, les étudiants.es développeront également leurs aptitudes pour l'expression orale grâce à leur participation et à leurs interventions pendant les cours et, aussi, par la préparation d'un exposé oral présenté devant la classe.

#### OBJECTIVES

Ce cours voudra enseigner aux étudiants.es à :

- Découvrir les étapes de la recherche ;
- Organiser et planifier son travail de recherche ;
- Composer un plan de travail ;
- Les principaux outils de recherche en études littéraires ;
- Trouver la documentation pertinente à l'élaboration d'un travail de recherche ;
- S'initier à l'écriture des travaux universitaires (résumé, compte rendu, commentaire, analyse de texte, travail de recherche, texte argumentatif, dissertation) ;
- Élaborer une problématique de recherche ;
- Connaître les normes de présentation matérielle des travaux ;
- Savoir citer des sources critiques
- Savoir construire une bibliographie ;
- Acquérir des techniques de rédaction;
- Développer leur esprit de synthèse;
- Développer leur esprit critique;
- Améliorer leur expression orale et écrite en français.



## Faculty of Arts

### School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

#### OUTCOMES

Au sortir de ce cours, l'étudiant.e aura acquis des notions de base qui, jumelées à celles enseignées dans les autres cours du bloc de niveau 300 (FREN 339, et FREN 353 notamment) le/la prépareront adéquatement à poursuivre son apprentissage dans les cours plus avancés et plus approfondis du niveau 400.

#### REQUIRED COURSE MATERIALS

##### Technology requirements

For this synchronous delivery on-line course, as per the official policy put in place by UofC (see here: <https://elearn.ucalgary.ca/technology-requirements-for-students/>), in order to successfully engage in their learning experience, students taking FREN 329 in Fall 2020, as for all online, remote and blended courses, are required to have reliable access to the following technology:

- A computer with a supported operating system, as well as the latest security, and malware updates;
- A current and updated web browser;
- Webcam/Camera (built-in or external);
- Microphone and speaker (built-in or external), or headset with microphone;
- Current antivirus and/or firewall software enabled;
- Stable internet connection

##### Livres obligatoires :

- Romain Gary : *La Vie devant soi*, Folio, Gallimard, 1975.
- Larry Tremblay : *L'Orangerie*, Alto, 2016.
- Jean Giono : *L'Homme qui plantait des arbres*, Gallimard, 1983.

Ces trois ouvrages sont en vente, par internet, à la librairie de l'Université ; **achetez vos livres par ce lien :**

[https://www.calgarybookstore.ca/?mkt\\_tok=eyJpIjoiWIRjM01EQmtPR1ZqWkRBeiIsInQiOiJia1ZWMEItN2JKTWNhRGhKc1ViaFwveWFQdGhod2FTeHNWdmVibVBYO9rbnFGdEIOdII ScIIeGFnNGZkdHZqenluM2JqMzhZVXZxSWF4TOZjaFM2YVwvcTFpUDdnN3BGVEs3ZINrZmt5TIQ5cE0xbnhLTHBGc3k3TU9SU2pZUWNsIn0%3D](https://www.calgarybookstore.ca/?mkt_tok=eyJpIjoiWIRjM01EQmtPR1ZqWkRBeiIsInQiOiJia1ZWMEItN2JKTWNhRGhKc1ViaFwveWFQdGhod2FTeHNWdmVibVBYO9rbnFGdEIOdII ScIIeGFnNGZkdHZqenluM2JqMzhZVXZxSWF4TOZjaFM2YVwvcTFpUDdnN3BGVEs3ZINrZmt5TIQ5cE0xbnhLTHBGc3k3TU9SU2pZUWNsIn0%3D)

#### RECOMMENDED COURSE MATERIALS

Pour réussir un cours axé sur l'écriture et sur la lecture du français, il importe d'avoir à sa disposition de bons outils de référence sur la langue française. Au minimum, chacun aura à sa disposition :



Faculty of Arts

School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

1. Un manuel de grammaire, par exemple : *Le Petit Grevisse*, Grammaire française, 3è édition, Bruxelles, De Boeck, 2007 ; ou encore : Jacqueline Morton : *English Grammar for Students of French*, 7th Edition, 2013.
2. Le site internet intitulé « Le Point du FLE » pourrait aussi servir : <http://www.lepointdufle.net/>
3. Toutes et tous devraient également avoir à leur disposition un bon dictionnaire de type analytique, comme, par exemple, *Le Petit Robert* ou *Le Multidictionnaire de la langue française*, de Marie-Éva de Villers, Éditions Québec/Amérique.
4. Cet ouvrage pourrait rendre de précieux services à celles et ceux qui voudraient se le procurer : De Moras, Nadine : *Guide d'écriture : La composition de A à Z*, Nelson, 2010. ISBN-13 : 9780176473495
5. Les étudiant(e)s, enfin, devront aussi consulter régulièrement le site D2L du cours où divers documents d'appoint seront affichés tout au long du semestre.

**COURSE NOTES**

1. All pedagogical activities will be delivered in a synchronous mode, via Zoom / D2L during the scheduled course hours, Tu/Th from 9:30 to 10:45 am.
2. Four (4) of the seven (7) assessments will be done during class time. Please see next section for exact dates. The other three (3) will done at home during the student's own time.
3. Important dates: please see the **Calendar** section, here below.
4. Guidelines for submitting assignments: the three (3) scheduled writing assignments will be submitted in a designated Dropbox on the course's D2L site. Please see **Assessment** section here below.
5. Policy in case of missed or late assignments: une déduction de 10% par jour de retard sera appliquée aux travaux remis après la prévue pour la remise ; un examen ou un travail ne pourra être repris qu'en cas d'un empêchement justifié par une raison d'ordre médical ou par une raison sérieuse et importante qui devra faire l'objet d'une discussion avec le professeur, dans le respect des règles disciplinaires en cours à l'Université de Calgary.
6. Attendance and participation: attendance at ALL on-line classes and assignments is expected.



**Faculty of Arts**

**School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures**

7. Online "Zoom" Class Etiquette: A) on your Zoom screen/profile, please use your real name and the name by which you would like to be addressed by the prof and by others during class; you may add your preferred pronouns in brackets if you wish and a pronunciation helper if you deem it necessary. B) Be mindful of your "on-camera" space; you may curate that space in advance and organize the setting/decor that will be made visible on camera; you may also chose to use a virtual backdrop if you do not wish your living space to be visible to others. C) Avoid distraction while online: for instance, before class, clear the room of playful pets, try to minimize background noise by turning off the TV and radio, and, please, also turn off and set aside your cell phone just like you would if you were sitting in a real classroom. D) Dress shirt or sweater? you may obviously dress as you see fit, but, if I may gently put forward a general advice: resist the temptation of adopting an overly casual dress code during online Zoom classes. E) Lastly, once you've logged in, refrain from turning off your camera: no prof likes to talk to a virtual classroom only populated by anonymous and opaque dark squares. Stay present, stay engaged. Regarding etiquette, the key word is: professional. Adopt a professional and courteous behavior in all your interactions with your peers and with the prof.
8. Email etiquette: Follow proper etiquette when you write an email to your prof. First: always open with a greeting and address the person by his/her proper professional title ("Dear Professor...", "Hello Professor XYZ...", In French, simply write "Bonjour Monsieur XYZ"). Secondly: state your question clearly and concisely. Thirdly: always close politely ("Thank you...", "Best regards", In French: "Cordialement", or "Merci", etc.). And always sign with your full name (not just your first name, or nick name or unsigned anonymous email).
9. Media policy in case of recording: online synchronous courses, assessments and other pedagogical activities delivered in this online course will not be recorded by the instructor; should a need arise to record a class or an activity, participants will be informed in advance and given the opportunity to adjust their technological settings to suit their choice.



UNIVERSITY OF  
CALGARY

Faculty of Arts

School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

**ASSESSMENT**

**1. Quiz de lecture sur *La Vie devant soi* / (7%)**

Mardi 6 octobre 2020 ; quiz de 30 minutes qui sera fait sur D2L pendant le cours ; le seul matériel autorisé est un exemplaire du roman lui-même.

**2. Quiz de lecture sur *L'Orangerie* / (7%)**

Jeudi 22 octobre 2020 ; quiz de 30 minutes qui sera fait sur D2L pendant le cours ; le seul matériel autorisé est un exemplaire du roman lui-même.

**3. Quiz de lecture sur *L'Homme qui plantait des arbres* / (7%)**

Jeudi 5 novembre 2020 ; quiz de 30 minutes qui sera fait sur D2L pendant le cours ; le seul matériel autorisé est un exemplaire du roman lui-même.

**4. Compte-rendu critique / (15%)**

Travail de rédaction à faire à la maison et à rendre dans un Dropbox sur D2L mardi le 17 novembre 2020.

**5. Plan de la dissertation / (15%)**

Travail de rédaction à faire à la maison et à rendre dans un Dropbox sur D2L jeudi le 26 novembre 2020.

**6. Exposé oral / (14%)**

Cet exposé oral, fait en équipe de trois, par Zoom, devant la classe pendant les heures de cours, et d'une durée totale de 15 minutes, présentera les résultats d'une recherche sur un sujet lié à la littérature d'expression française. Trois séances seront consacrées aux exposés oraux : jeudi 26 novembre 2020, mardi 01 décembre 2020 et jeudi 03 décembre 2020. Veuillez noter que les présences en ligne sont obligatoires pour toutes et pour tous pendant ces trois séances.

**7. Dissertation finale / (35%)**

Travail de rédaction à faire à la maison et à rendre dans un Dropbox sur D2L lundi le 14 décembre 2020.

**\* Veuillez noter qu'il n'y aura PAS d'examen final pour ce cours et que la note finale attribuée pour ce cours sera simplement déterminée par la cumulation proportionnelle des résultats reçus à chacune des sept épreuves notées pour ce cours.**

**CALENDAR**

Cours	Date	Matière	Évaluation
1	Mardi 8 sept.	Présentation du cours, syllabus, travaux, lectures, objectifs, etc.	
2	Jeudi 10 sept.	Qu'est-ce qu'un texte littéraire ? Les types de textes et l'art d'écrire : mettre sa pensée en action ou peut-on penser hors des mots ?	
3	Mardi 15 sept.	Théorie : qu'est-ce qu'une dissertation littéraire ?	
4	Jeudi 17 sept.	Théorie : comprendre le libellé, la question Texte discuté : <i>La Vie devant soi</i>	
5	Mardi 22 sept.	Théorie : la recherche des idées Texte discuté : <i>La Vie devant soi</i>	
6	Jeudi 24 sept.	Théorie : la recherche des idées Texte discuté : <i>La Vie devant soi</i>	

Faculty of Arts  
School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

7	Mardi 29 sept.	Théorie : l'art du plan Texte discuté : <i>La Vie devant soi</i>	
8	Jeudi 01 oct.	Théorie : l'art du plan Texte discuté : <i>La Vie devant soi</i>	
9	Mardi 06 oct.	Théorie : les connecteurs argumentatifs Texte discuté : <i>L'Orangerai</i>	Quiz sur <i>La Vie devant soi</i> (7%) / sur D2L
10	Jeudi 08 oct.	Théorie : les connecteurs argumentatifs Texte discuté : <i>L'Orangerai</i>	
11	Mardi 13 oct.	Théorie : le paragraphe argumentatif Texte discuté : <i>L'Orangerai</i>	
12	Jeudi 15 oct.	Théorie : le paragraphe argumentatif Texte discuté : <i>L'Orangerai</i>	
13	Mardi 20 oct.	Théorie : l'introduction Texte discuté : <i>L'Orangerai</i>	
14	Jeudi 22 oct.	Théorie : la conclusion Texte discuté : <i>L'Homme qui plantait des arbres</i>	Quiz sur <i>L'Orangerai</i> (7%) / sur D2L
15	Mardi 27 oct.	Théorie : la recherche en littérature Texte discuté : <i>L'Homme qui plantait des arbres</i>	
16	Jeudi 29 oct.	Théorie : la recherche en littérature Texte discuté : <i>L'Homme qui plantait des arbres</i>	
17	Mardi 03 nov.	Théorie : le compte-rendu critique Texte discuté : <i>L'Homme qui plantait des arbres</i>	
18	Jeudi 05 nov.	Théorie : le compte-rendu critique Texte discuté : <i>L'Homme qui plantait des arbres</i>	Quiz sur <i>L'Homme qui plantait des arbres</i> (7%) / D2L
19	Mardi 10 nov.	<b>Semaine de lecture : pas de cours ☹</b>	
20	Jeudi 12 nov.		
21	Mardi 17 nov.	Théorie : bibliographie, références et citations	Remise du compte-rendu critique (15%) / Dropbox D2L
22	Jeudi 19 nov.	Théorie : bibliographie, références et citations	
23	Mardi 24 nov.	Théorie : les règles de la présentation matérielle	
24	Jeudi 26 nov.	Théorie : l'art de réviser son texte	Remise du plan de la dissertation (15%) / Dropbox D2L
25	Mardi 01 déc.	Exposés, présences obligatoires	Exposés oraux (14%) / en direct par Zoom
26	Jeudi 03 déc.	Exposés, présences obligatoires	Exposés oraux (14%) / en direct par Zoom
27	Mardi 08 déc.	Exposés, présences obligatoires Conclusion du cours	Exposés oraux (14%) / en direct par Zoom

**Lundi 14 décembre 2020 : remise de la dissertation finale (35%) / Dropbox D2L**

\*Veuillez noter que le programme et la matière de ce cours sont sujets à changements et pourraient être modifiés au besoin.



## Faculty of Arts

### School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

#### GRADING SCALE

A+ = 100-96    A = 95-91    A- = 90-86    B+ = 85-81    B = 80-76    B- = 75-71  
C+ = 70-67    C = 66- 62    C- = 61-58    D+ = 57-54    D = 53-50    F = 49%

The official grading system (A=4, B=3, C=2, D=1) will be applied for the calculation of the final mark.

#### INTEGRITY AND CONDUCT

All members of the University community have a responsibility to familiarize themselves with the Statement on Principles of Conduct, and to comply with the University of Calgary Code of Conduct and Non-Academic Misconduct policy and procedures (available at: <http://www.ucalgary.ca/pubs/calendar/current/k.html>).

##### Academic misconduct

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:

- a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);
- b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;
- c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or
- d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.

While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted."

Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student's work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.

2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or mechanical or electronic device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.



## Faculty of Arts

### School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.

4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.

#### **INTELLECTUAL PROPERTY AND COPYRIGHT LEGISLATION**

Course materials created by instructors (including presentations and posted notes, labs, case studies, assignments and exams) remain the intellectual property of the instructor. These materials may not be reproduced, redistributed or copied without the explicit consent of the instructor. All students are required to read the University of Calgary policy on Acceptable Use of Material Protected by Copyright (<https://www.ucalgary.ca/policies/files/policies/acceptable-use-of-material-protected-by-copyright.pdf>) and requirements of the Copyright Act (<https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/C-42/index.html>) to ensure they are aware of the consequences of unauthorised sharing of course materials (including instructor notes, electronic versions of textbooks etc.). Students who use material protected by copyright in violation of this policy may be disciplined under the Non-Academic Misconduct Policy.

#### **FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT**

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it. Please see <https://www.ucalgary.ca/legalservices/foip> for complete information on the disclosure of personal records.

#### **ACADEMIC ACCOMMODATIONS**

It is the student's responsibility to request academic accommodations according to the University policies and procedures listed below. The student accommodation policy can be found at: <https://ucalgary.ca/student-services/access/prospective-students/academic-accommodations>.

Students needing an Accommodation because of a Disability or medical condition should communicate this need to Student Accessibility Services in accordance with the Procedure for Accommodations for Students with Disabilities (<https://www.ucalgary.ca/policies/files/policies/procedure-for-accommodations-for-students-with-disabilities.pdf>.)

Students needing an Accommodation in relation to their coursework or to fulfil requirements for a graduate degree, based on a Protected Ground other than Disability,





**Faculty of Arts**  
**School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures**

should communicate this need, preferably in writing, to their Instructor or the Department Head/Dean or to the designated contact person in their Faculty.

**FACULTY OF ARTS PROGRAM ADVISING AND STUDENT INFORMATION RESOURCES**

Have a question, but not sure where to start?

The Arts Students' Centre is the overall headquarters for undergraduate programs in the Faculty of Arts. The key objective of this office is to connect students with whatever academic assistance they may require.

In addition to housing the Associate Dean (Undergraduate Programs and Student Affairs) and the Associate Dean (Teaching, Learning & Student Engagement), the Arts Students' Centre is the specific home to:

- Program advising
- Co-op Education Program
- Arts and Science Honours Academy
- Student Help Desk

Location: Social Sciences Room 102

Phone: 403-220-3580

Email: [ascarts@ucalgary.ca](mailto:ascarts@ucalgary.ca)

Website: [arts.ucalgary.ca/undergraduate](http://arts.ucalgary.ca/undergraduate).

For registration (add/drop/swap), paying fees and assistance with your Student Centre, contact Enrolment Services at 403-210-ROCK [7625] or visit them at the MacKimmie Block.

Contacts for the Students' Union Representative for the Faculty of Arts:  
[arts1@su.ucalgary.ca](mailto:arts1@su.ucalgary.ca),                      [arts2@su.ucalgary.ca](mailto:arts2@su.ucalgary.ca),                      [arts3@su.ucalgary.ca](mailto:arts3@su.ucalgary.ca),  
[arts4@su.ucalgary.ca](mailto:arts4@su.ucalgary.ca).

**INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES**

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.

**SUPPORT AND RESOURCES**

Links to information that is not course-specific related to student wellness and safety resources can be found on the Office of the Registrar's website:  
<https://www.ucalgary.ca/registrar/registration/course-outlines>.